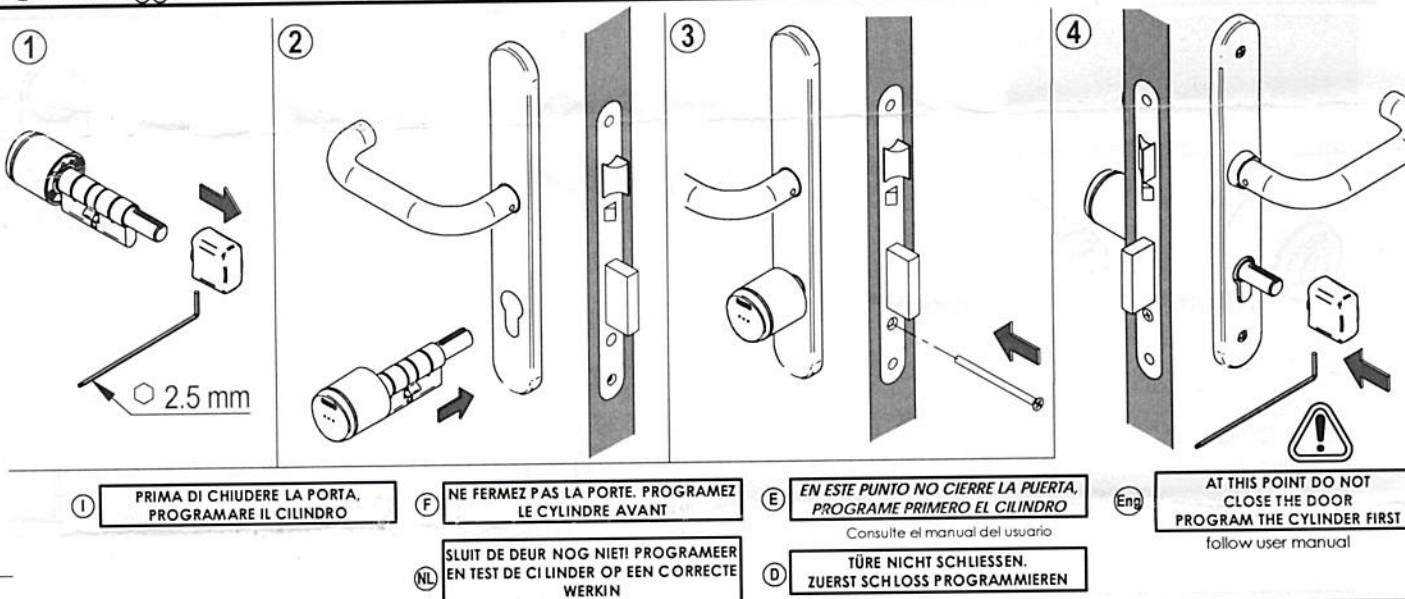


Eng Cylinder Installation

- E Montaje del Cilindro
- D Montage des Zylinders
- F Montage du Cylindre
- NL Cilinder montage
- I Montaggio del Cilindro

TRENOIS
DECAMPS



- Important Note:** SALTO shall not be liable for any losses, personal damages or claims arising out of, or in connection with the wrong fitting of the cylinders or bad programming that can cause blocking of entries and exits i.e. blocking entrance, exit of injured or people in danger.
- Nota importante:** Salto Systems S.L. no asume la responsabilidad por daños en personas, puertas u otros componentes que resulten de un montaje inadecuado de los cilindros, como por las consecuencias de una programación errónea o una instalación inadecuada de los mismos que pueda ocasionar el bloqueo de entradas o salidas. Ejemplo impedimento de entrada a heridos o personas en peligro.
- Wichtig:** Salto Systems S.L. übernimmt keine Verantwortung für Schäden an Personen, Türen oder anderen Komponenten aufgrund unsachgemäßer Montage der Zylinder, genauso wenig für Folgen einer falschen Programmierung oder einer unsachgemäßen Installation der Zylinder, was die Blockierung der Ein- oder Ausgänge verursachen kann. Zum Beispiel: Verhinderung des Zutritts, Verletzung oder Personen in Gefahr.
- Belangrijk:** Salto Systems is niet aansprakelijk voor enig verlies of beschadiging bij een verkeerde montage c.q. programmering dat een verkeerde of het niet werken van de cilinder kan veroorzaken. Waarbij personen kunnen worden beschadigd of worden opgesloten.
- Nota importante:** SALTO Systems non si assume alcuna responsabilità per danni causati a persone, porte o altri componenti risultanti da un montaggio inadeguato dei cilindri, o conseguenti ad una programmazione errata o in generale all'uso non conforme che possa provocare il blocco delle entrate o uscite. Esempio: impedimento di accesso o uscita di persone ferite o in pericolo.

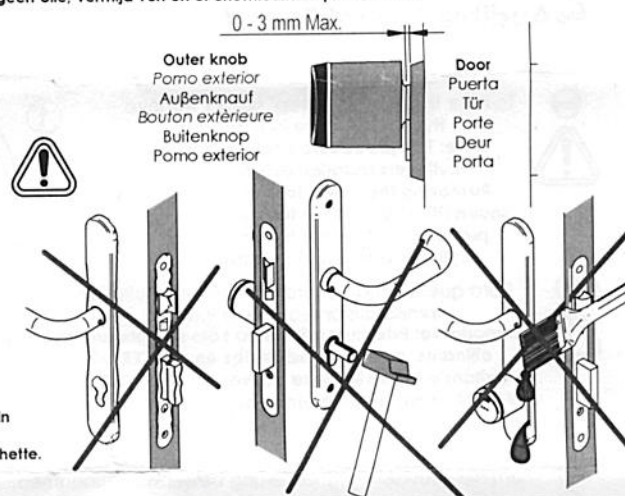
- Important Note:** To ensure good functionality of the Cylinder recommends its use together with a mortise lock which is in good condition. Do not Knock Cylinder while mounting. If necessary, loose the trims fixation. Do not bring Cylinder into contact with oil, paint or acids.
- Belangrijk:** voor een juiste werking van de cilinder is het gebruik van een goed werkend insteekslot nodig, voor SKG dient een slot en beslag volgens deze richtlijnen te worden gebruikt. Gebruik geen hamer of andere slagmiddelen om de cilinder te plaatsen. Is de cilinder niet soepel te plaatsen dan is het aan te raden de bevestiging van beslag of rozet wat losser te zetten. Gebruik geen olie, vermijd verf en chemicaliën op de cilinder.

- Nota importante:** Para garantizar un buen funcionamiento del Cilindro Electrónico, se recomienda utilizar una cerradura en perfecto estado. En el montaje del Cilindro no lo golpee, si es necesario, afloje la fijación de los herrajes. No ponga el Cilindro en contacto con aceite, pintura o ácido.

- Wichtig:** Um ein gutes Funktionieren des Elektronik-Zylinders zu garantieren, empfiehlt es sich ein Schloss in perfektem Zustand zu verwenden. Schlagen Sie bei der Montage des Zylinders nicht auf das Schloss, lockern Sie gegebenenfalls die Befestigung der Beschläge. Vermeiden Sie den Kontakt des Zylinders mit Öl, Farbe oder Säure.

- Note importante:** Pour assurer un bon fonctionnement du cylindre un cadre mortaise en bonnes conditions est conseillé. Lors du montage du cylindre ne pas le frapper, si nécessaire, desserrer la fixation de l'ensemble plaque-béquille. Ne pas mettre le cylindre en contact avec de l'huile, de la peinture ou des acides.

- Nota importante:** Per assicurare un buon funzionamento del cilindro si raccomanda di utilizzarlo con una serratura in buone condizioni. In fase di montaggio non forzare il cilindro, se necessario, allentare le viti di fissaggio delle bocchette. Non mettere in contatto il cilindro con oli, pitture o acidi.



Declaration of conformity
By means of the present Salto Systems S.L. (Pol. Lanbarren C/Arkatz, 9 - 20180 Olartun - Spain - CIF B20708517), declares that this equipment fulfils the essential requirements and any other applicable or indispensable dispositions of the Directive 1999/5/CE or the Directive 89/336/EEC. You will be able to find a copy of the original declaration of conformity at the following internet address: <http://www.saltosystems.com>
All proximity models are "Receiver class 3".

Declaración de conformidad
Por medio de la presente Salto Systems S.L. (Pol. Lanbarren C/Arkatz, 9 - 20180 Olartun - Spain - CIF B20708517), declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE o la Directiva 89/336/EEC. Podrá encontrar una copia de la declaración de conformidad original en la siguiente dirección de Internet: <http://www.saltosystems.com>
Todos los modelos de proximidad son "Receiver class 3".

Konformitätserklärung
Hiermit erklärt Salto Systems S.L. (Pol. Lanbarren C/Arkatz, 9 - 20180 Olartun - Spanien - UID-Nr. B20708517), dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG bzw. 89/336/EWG befindet. Die Kopie der Konformitätserklärung im Originalwortlaut ist auf folgender Website zu finden: <http://www.saltosystems.com>
Alle Proximity-Modelle sind "Receiver class 3".

Déclaration de conformité
Par le biais de celle-ci, Salto Systems S.L. (Pol. Lanbarren C/Arkatz, 9 - 20180 Olartun - Spain - CIF B20708517), déclare être conforme aux normes essentielles et n'importe quelles autres dispositions applicables et exigibles des Directives 1999/5/CE ou 89/336/EEC. Vous pourrez trouver une copie de la déclaration de conformité originale sur le site internet suivant: <http://www.saltosystems.com>
Tous les modèles de proximité sont "Receiver class 3".

NL Verklaring van conformiteit
Salto Systems S.L. per adres (Pol. Lanbarren C / Arkatz, 9 - 20180 Olartun - Spanje - CIF B20708517), verklaart dat apparatuur voldoet aan de Essentiële eisen en alle andere van toepassing zijnde bepalingen van Richtlijn 1999/5/EG of van de richtlijn 89/336/EEC kopie van deze originele verklaring van overeenstemming is te vinden op het volgende internet: <http://www.saltosystems.com>
Alle RFID modellen zijn "klasse 3".

Eng Installation guide Electronic Cylinder

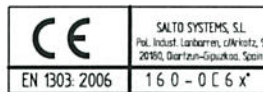
E Guía de instalación Cilindro electrónico

D Montageanleitung Elektronischer Zylinder

F Guide d'installation Cylindre électronique

NL Handleiding Elektronische cilinder

I Guida all'installazione Cilindro elettronico



*gr. 1: with security furniture SKG** or furniture conform EN 1906 grade 2 (7th digit)

*gr. 2: with security furniture SKG*** or furniture conform EN 1906 grade 3 (7th digit)

Gx E1 0x... series

Gx E2 0x...

Gx U1 0x...

Gx U2 0x...



i-Button

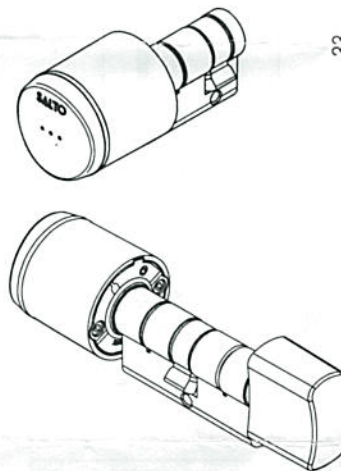


Proximity

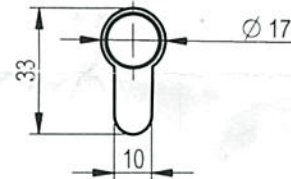
ONLY FOR PROXIMITY MODELS

against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

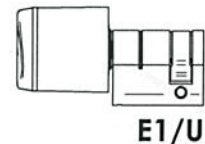
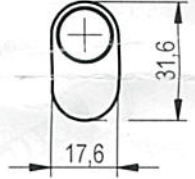
- Reorient or relocate the antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



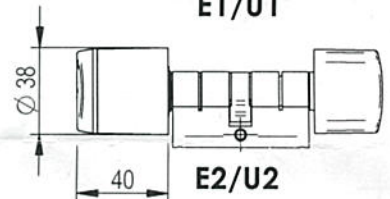
EUROPEAN PROFILE



OVAL UK



E1/U1



E2/U2

Eng Battery Insertion/Replacement

E Introducción/Sustitución de la Pila

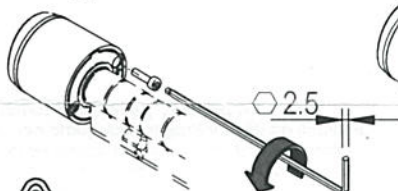
D Batterie einlegen/Tauschen

F Insérer/Remplacer la Pile

NL Plaatsen en vervangen batterij

I Inserimento/Sostituzione la Pila

Knob type Gx xx 0 x...



It is necessary to remove the cylinder when replacing batteries.

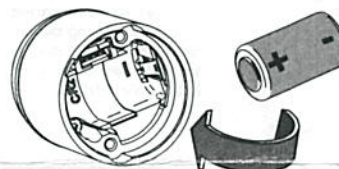
Es necesario desmontar el cilindro para el cambio de pilas.

Zum Wechseln der Batterie muss der Zylinder zuvor ausgebaut werden.

Il est nécessaire de démonter le cylindre pour remplacer la pile.

Voor het vervangen van de batterij dient de cilinder te worden verwijderd.

E' necessario rimuovere il cilindro per sostituire la batteria



NL Let op plus en min. Batterij kan bij verkeerde montage gaan lekken en kortsluiting veroorzaken waarbij de batterij kan exploderen of brand veroorzaken.

I Inserire la pila correttamente. La pila potrebbe esplodere o incendiarsi se manomessa, ricaricata o esposta a fuoco o alte temperature

Eng Observe polarity. Battery can explode or cause burns if disassembled, recharged or exposed to fire or high temperature. Insertela correctamente.

E La batería puede explotar o causar quemaduras si son abiertas, recargadas o expuestas al fuego o a altas temperaturas

D Korrekt anschließen. Batterie kann explodieren oder Brände verursachen, wenn sie ausgebaut oder aufgeladen wird oder Feuer oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist.

F Placer la pile correctement. La pile pourrait exploser ou brûler si jamais elle est ouverte, rechargée ou exposée au feu ou à de très hautes températures.

Eng Audible 'Beep' Sound

E Señal sonora "BIP"

D Akustische Signalisierung "Beep"

F "Signal" sonore audible.

NL Instelling geluidsignaal "piep"

I Suono 'Beep' udibile



To hear the audible 'Beep' sound, remove the screw where indicated.

Note: This procedure only applies to cylinders installed INTERNALLY.

Removing the screw to activate the 'Beep' sound INVALIDATES the IP66 rating so this procedure MUST NOT be undertaken if the cylinder is installed EXTERNALLY.



Para que la señal sonora sea audible, quitar el tornillo prisionero que se indica.

Importante: Este procedimiento sólo se aplicará en cilindros que sean instalados en el INTERIOR.

Quitando el tornillo para activar el sonido "BIP" se INVALIDA el grado de protección IP 66, por lo que este procedimiento no debe llevarse a cabo si el cilindro se instala en la INTERPERIE.



Um die akustische Signalisierung besser wahrzunehmen, die Schraube an der markierten Stelle entfernen.

Anmerkung: Diese Maßnahme darf nur an Zylindern für Anwendungen im INNENBEREICH durchgeführt werden.

Der Zylinder verliert durch das Entfernen der Schraube seine IP 66 Schutzklasse (starkes Strahlwasser).

Eine Verwendung im AUßENBEREICH ist NICHT ZULÄSSIG.



Pour écouter le "Signal sonore" retirer la vis comme indiqué.

Important: Cette procédure affecte les cylindres installés à l'EXTÉRIEUR.

Le retrait de la vis pour activer le "Signal" sonore, ANNULE la protection IP66,

Donc, cette procédure ne doit pas se mettre en place si le cylindre est installé à l'EXTÉRIEUR.



Om het geluidsignaal "piep" te kunnen horen dient de schroef zoals aangegeven te worden verwijderd.

Opmerking: verwijder schroef alleen bij het gebruik van de cilinder in een binnen situatie.

Het verwijderen van deze schroef om een geluid signaal te kunnen horen betekend dat de IP66 kwalificering ongedaan wordt gemaakt. Doe dit dus niet als de cilinder in een buiten situatie wordt geplaatst.

Per sentire il suono del 'Beep', rimuovere la vite dove è indicato

Nota: Questa procedura si applica solo ai cilindri installati all' interno.

Togliendo la vite che attiva il suono 'Beep' si INVALIDA la funzione IP66 quindi questa operazione NON DEVE essere intrapresa se il cilindro viene installato all'interno.